

# Jer

## Chapter 12

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

אוֹתָּךְ	אֲדַבֵּר	מִשְׁפָּטִים	אֲךָ	אִלַּיְךָ	אָרִיב	כִּי	יְהוָה	אֲתָהּ	צְדִיק	1
sana-	konusacağım	davaları	ancak	seninle-	çekişeceğim	çünkü	YAHVE	sen	doğru	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H0389</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7378</a>		<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H6662</a>	
		בְּנֵי:	בְּנֵי	כֹּל-	שְׁלוֹ	צִלְחָה	רְשָׁעִים	דֶּרֶךְ	מִדּוֹעַ	
		hainlik	hainleri	tüm-	rahat	başarılı-oluyor	kötülerin	yolu	neden	
			<a href="#">H0898</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7951</a>		<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H4069</a>	

Davam&#305; &#246;n&#252;ne getirsem, Hakl&#305; &#231;&#305;kars&#305;n, ya RAB. Ama adalet konusunda Seninle tart&#305;&#351;mak istiyorum. Neden k&#246;t&#252;lerin i&#351;i iyi gidiyor? Neden hainler tasas&#305;zca ya&#351;&#305;yor?

בְּפִיָּהֶם	אֲתָהּ	קָרִיב	פְּרֵי	עָשׂוּ	גַם-	יִלְכוּ	שָׁרְשׁוּ	גַם-	נִטְעַתָּם	2
ağzlarında-	sen	yakın	meyve	verdiler	hem-	büyüdüler	kök-saldılar	hem-	diktin	
<a href="#">H6310</a>		<a href="#">H7138</a>	<a href="#">H6529</a>		<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H8327</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H5193</a>	
							מִכְלִיֹּתֵיהֶם:	וְרַחֹק		
							böbreklerinden-	ve-uzak		
							<a href="#">H3629</a>	<a href="#">H7350</a>		

Onlar&#305; sen diktin, k&#246;k sald&#305;lar, B&#252;y&#252;y&#252;p &#252;r&#252;n verdiler. Ad&#305;n a&#287;&#305;zlar&#305;ndan d&#252;m&#252;yor, Y&#252;rekleriye senden uzak.

הַתָּקַם	אֲתָךְ	לְבִי	וּבְחִנְתָּ	תִּרְאֵנִי	יִדְעֵנִי	יְהוָה	וְאֲתָהּ	3
ayır	seninle-	yüreğimi	ve-denedin	göürsün-beni	bilirsin-beni	YAHVE	ve-sen	
<a href="#">H5423</a>	<a href="#">H0854</a>		<a href="#">H0974</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3068</a>		
		ס	הִרְגָה:	לְיוֹם	וְהַקְדִּשְׁם	לְטַבְּחָהּ	כְּצֹאן	
		s	öldürmenin	günü-için	ve-kutsal-kıl	kesime-	koyun-gibi	
			<a href="#">H2028</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6942</a>	<a href="#">H2878</a>	<a href="#">H6629</a>	

Beni tan&#305;rs&#305;n, ya RAB, Beni g&#246;r&#252;r, y&#252;re&#287;imin seninle oldu&#287;unu bilirsin. Kasapl&#305;k koyun gibi ay&#305;r onlar&#305;, Kesim g&#252;n&#252;ne haz&#305;rla!

מִרְעַת	יִיבֵשׁ	הַשָּׂדֶה	כֹּל-	וְעֵשֶׂב	הָאָרֶץ	תֵּאָכַל	מָתִי	עַד-	4
kötülüğünden-	kuruyacak	tarlanın	tüm-	ve-ot	ülke	yas-tutacak	ne-zaman	kadar-	
	<a href="#">H3001</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6212</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0056</a>	<a href="#">H4970</a>	<a href="#">H5704</a>	
אֶת-	יִרְאֶה	לֹא	אָמְרוּ	כִּי	וְעוֹף	בְּהֵמוֹת	כֶּה	יֹשְׁבֵי-	
-	görecek	değil	dediler	çünkü	ve-kuşlar	hayvanlar	tükendi	içindeki	oturanlarının-
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5775</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H5595</a>	<a href="#">H3427</a>		

אֲחֵרֵינוּ:  
sonumuzu  
[H0319](#)

&#304;&#231;inde ya&#351;ayanlar&#305;n k&#246;t&#252;l&#252;&#287;&#252; y&#252;z&#252;nden, &#220;lke ne zamana dek yas tutacak, Otlar ne zamana dek sarar&#305;p solacak? Hayvanlarla ku&#351;lar yok oldu. &#199;&#252;nk&#252; bu halk, &#8249;&#8249;O ba&#351;&#305;m&#305;za neler gelece&#287;ini g&#246;rm&#252;yor&#8250;&#8250; dedi.



10 רעים רבים שחטו כרמי בססו את- חלקתי את- חלקת  
 çobanlar çok bozdu bağımı çığnediler - payımı - payını  
 H0853 H5414 H0853 H0947 H3754 H7843

חמדתי למדבר שממה:  
 sevdiçeimim çölü- virane

Pek ok oban ba&#287;&#305;m&#305; bozdu, Tarlam&#305; &#231;i&#287;nedi, G&#252;zelim tarlam&#305; &#305;ss&#305;z &#231;&#246;le d&#246;nd&#252;rd&#252;.

11 שמה לשממה אבלה עלי שממה נשמה כל- הארץ כי אין  
 yaptı viraneye- yas-tuttu üzerimde- viran harap-edildi tüm- ülke çünkü yok  
 H0369 H0776 H3605 H8074 H8076 H0056

איש שם על- לב:  
 adam koyan üzerine- yüreğe  
 H0376

Onu viraneye &#231;evirdiler, &#214;n&#252;mde viran olmu&#351; a&#287;l&#305;yor; B&#252;t&#252;n &#252;lke viran olmu&#351;, Yine de ald&#305;ran yok.

12 על- כל- שפנים במדבר באו שרדים כי חרב ליהנה  
 üzerine- tüm- çıplak-tepelerin çölde- geldiler yağmacılar çünkü kılıç YAHVE'nin-  
 H3605 H8205 H0935 H7703 H2719 H3068

ס : אבלה מקצה- ארץ ועד- קצה הארץ אין שלום לכל- בשר:  
 s yiyor ucundan- ülkenin ü- kadar- ucuna yok esenlik tüm- insanlık-için  
 H0398 H0776 H5704 H0776 H0369 H3605 H1320

&#199;&#246;ldeki &#231;&#305;plak tepelere Y&#305;k&#305;c&#305;lar geldi. RABbin k&#305;l&#305;c&#305; &#252;lkeyi Bir u&#231;tan bir uca yiyip bitiriyor. Kimse kavu&#351;mayacak esenli&#287;e.

13 זרעו חטים וקצים קצרו נחלו לא יועלו ובשו מתבואתיכם  
 ektiler buğday ve-dikenler biçtiler çalıştılar değil fayda-etti ve-utandılar ürünlerinizden-  
 H2232 H2406 H6975 H3808 H3276 H0954 H8393

ס : יהנה אף- מתרון  
 s YAHVE'nin öfkесinin- kızgınlığından-  
 H3068 H0639 H2740

Halk&#305;m bu&#287;day ekip diken bi&#231;ti, Emek verip yarar g&#246;rmedi. RABbin k&#305;zg&#305;n &#246;fkesi y&#252;z&#252;nden &#220;r&#252;n&#252;n&#252;zden utanacak&#305;n&#305;z.&#8250;&#8250;

14 וכה אמר יהנה על- כל- שכני הרעים הננעים בנתלה אשר-  
 böyle dedi YAHVE üzerine- tüm- komşularım kötü dokunanlar mirasa-  
 H3541 H0559 H3068 H3605 H7934 H5060 H5159

אדמתם מעל ממש נחשם הנני ישראל את- עמי את- הנחלתי  
 miras-verdim miras-üzerinden- sökeceğim işte-ben İsrail'i - halkıma -  
 H0127 H5428 H2009 H3478 H0853 H0853 H5157

ואת בית יהודה אתוש מתוכם:  
 ve- evini Yahuda'nın sökeceğim aralarından-  
 H0853 H3063 H5428 H8432

RAB diyor ki, &#8249;&#8249;Halk&#305;m &#304;sraile verdi&#287;im m&#252;lke el koyan b&#252;t&#252;n k&#246;t&#252; kom&#351;ular&#305;m&#305; &#252;lkelerinden s&#246;k&#252;p atacak, Yahuda halk&#305;n&#305; da ataca&#287;&#305;m.

וְהִשְׁבַּתִּים וְרַחֲמֵי אָשׁוּב אֹתָם נְתַשִּׁי אַחֲרַי וְהָיָה  
 ve-geri-getireceğim ve-merhamet-edeceğim döneceğim onları sökmem sonra- ve-olacak  
[H7725](#) [H7355](#) [H7725](#) [H0853](#) [H5428](#) [H1961](#)

15

אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ וְאִישׁ לְאֶרְצוֹ  
 mirasına- adamı ülkesine- ve-adamı  
[H5159](#) [H0376](#) [H0776](#)

Hepsini s&#246;k&#252;p att&#305;ktan sonra Yahudaya yine ac&#305;yacak, her birini kendi m&#252;l&#252;ne, kendi &#252;lkesine geri getirece&#287;im.

בְּשֵׁמִי לְהִשָּׁבַע עַמִּי דְרָכַי אֶת-וּלְמַדּוֹ לְמַדּוֹ אִם-וְהָיָה  
 adimla- yemin-etmek-için halkımın yollarını - öğrenirlerse öğrenmek eğer- ve-olacak  
[H8034](#) [H7650](#) [H1870](#) [H0853](#) [H3925](#) [H3925](#) [H1961](#)

16

בְּכַעַל בְּהִשָּׁבַע עַמִּי לְהִשָּׁבַע אֶת-וּלְמַדּוֹ כַּאֲשֶׁר יְהוָה חַי-  
 Baal-üzerine- yemin-etmek-için halkıma - öğrettiler gibi YAHVE yaşıyor-  
[H7650](#) [H0853](#) [H3925](#) [H3068](#)

וְנִבְנוּ בְּתוֹךְ עַמִּי  
 ve-inşa-edilecekler içinde- halkımın  
[H8432](#) [H1129](#)

Halk&#305;ma Baal&#305;n ad&#305;yla ant i&#231;meysi &#246;&#287;rettiler. Bunun gibi, halk&#305;m&#305;n yolunda y&#252;r&#252;meysi ve &#8249;RABbin varl&#305;&#287;&#305; hakk&#305;i&#231;in&#8250; diyerek benim ad&#305;mla ant i&#231;meysi de iyice &#246;&#287;renirlerse, halk&#305;m&#305;n aras&#305;nda sa&#287;lam yerleri olacak.

וְאָבַד נְתוּשׁ הַהוּא הַגּוֹי אֶת-וְנִתְשַׁתִּי יִשְׁמְעוּ לֹא וְאִם  
 ve-yok-etmek sökmek o milleti - ve-sökeceğim dinlerlerse değil ve-eğer  
[H0006](#) [H5428](#) [H1931](#) [H0853](#) [H5428](#) [H8085](#) [H3808](#)

17

וְנָאֵם יְהוָה:  
 buyruğu- YAHVE'nin  
[H3068](#) [H5002](#)

Ama kulak asmayan her ulusu k&#246;k&#252;nden s&#246;k&#252;p atacak, yok edece&#287;im&#8250;&#8250; diyor RAB.